

- EN Getting Started Guide
- FR Guide de mise en route
- DE Leitfaden zur Inbetriebnahme
- IT Guida rapida
- ES Guía de instalación inicial
- CA Manual de primers passos
- NL Starhandleiding
- PT Guia de introdução

מדריך לתחילת העבודה

- Read me First
- Fichier LisezMoi
- Bitte zuerst lesen
- Leggimi
- Lea esto primero
- Llegiu-me
- Lees mij eerst
- Leia-me primeiro

קרא קודם מדריך זה

Copyright and License

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: CB493-90902

Edition 1, 05/2008

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the product that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Copyright et licence

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Toute reproduction, adaptation ou traduction sans autorisation expresse par écrit est interdite, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur.

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

Les seules garanties pour les produits et services HP sont décrites dans les déclarations de garantie expresse accompagnant ces mêmes produits et services. Les informations contenues dans ce document ne constituent en aucun cas une garantie supplémentaire. HP n'est pas responsable des erreurs d'ordre technique ou éditorial ou des omissions contenues dans ce document.

Référence : CB493-90902

Edition 1, 05/2008

Réglementations de la FCC

Les tests effectués sur cet équipement ont déterminé qu'il est conforme aux prescriptions des unités numériques de classe B, telles que spécifiées à l'article 15 des normes de la FCC (Commission fédérale des communications). Ces limites sont destinées à assurer une protection suffisante contre les interférences produites dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de fréquences radio. Si ce matériel n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Aucune garantie n'est néanmoins fournie quant à l'apparition d'interférences dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles (qui peuvent être déterminées en éteignant et rallumant l'appareil) à des communications radio ou télévision, corrigez ce problème en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Connectez l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel se trouve le récepteur.
- Consultez votre revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté.

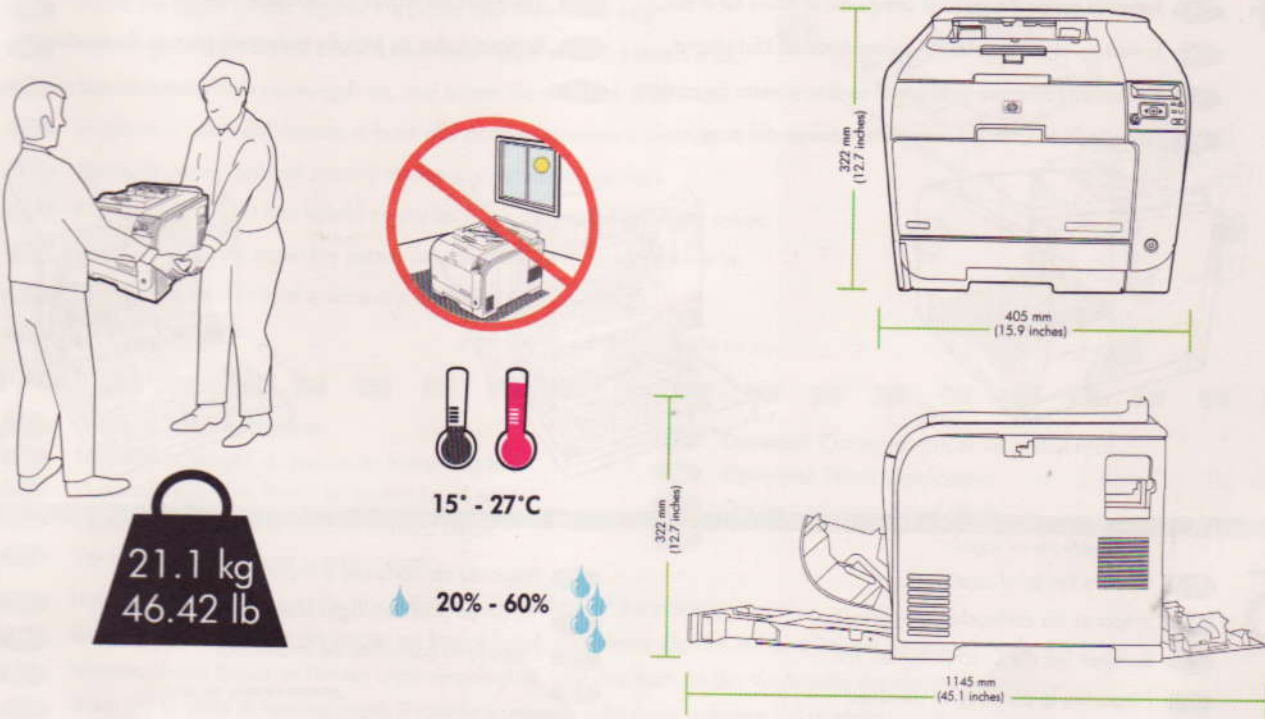
Toute modification apportée au produit sans le consentement de HP peut se traduire par la révocation du droit d'exploitation de l'équipement dont jouit l'utilisateur. Un câble d'interface blindé est requis afin de satisfaire aux stipulations de l'article 15 des réglementations de la FCC sur les appareils de classe B. Pour de plus amples informations sur les réglementations, reportez-vous au Guide de l'utilisateur au format électronique. Hewlett-Packard ne sera en aucun cas tenu responsable des dommages directs, indirects, accessoires, consécutifs ou autres pouvant résulter de la mise à disposition de ces informations ou de leur utilisation.

Marques commerciales et déposées

Windows® est une marque déposée aux Etats-Unis de Microsoft Corporation.

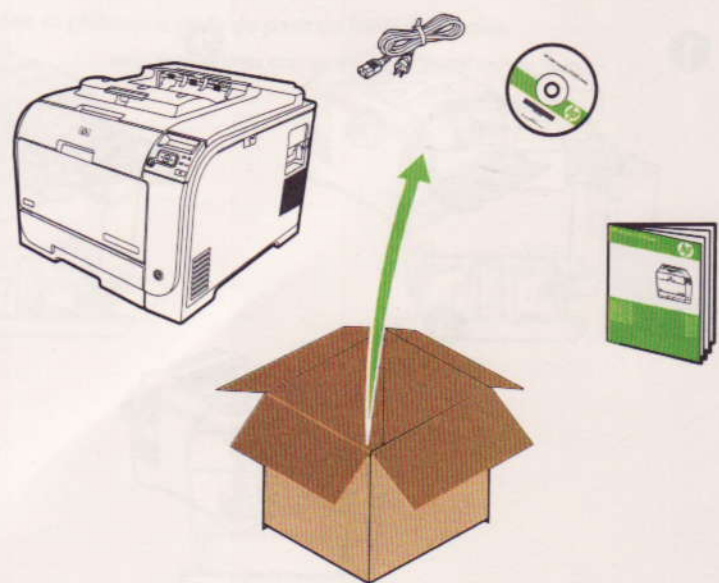
- 1**
- EN Select a sturdy, well-ventilated, dust-free area, away from direct sunlight to position the product.
 - FR Choisissez un endroit stable, bien ventilé, à l'abri de la poussière, non exposé aux rayons directs du soleil pour placer le produit.
 - DE Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten, staubfreien Ort auf einem stabilen Untergrund auf.
 - IT Per posizionare il prodotto, scegliere un'area ben ventilata, lontana dalla luce diretta del sole e poco esposta alla polvere.
 - ES Seleccione un lugar sólido, bien ventilado, sin polvo y alejado de la luz solar directa en el que colocar el producto.
 - CA El producte s'ha de col·locar en una superfície estable, ben ventilada, sense pols i lluny de la llum del sol directa.
 - NL Selecteer een stevige, goed geventileerde, stofvrije ruimte, niet in direct zonlicht, om het product te plaatsen.
 - PT Escolha uma área limpa, arejada, resistente e longe da luz solar direta para posicionar o produto.
 - HE

בחר אזור יציב, מאוורר היטב, ללא אבק והרחק מאוד שמש ישיר להצבת המוצר.



21.1 kg
46.42 lb

- 2**
- EN Unpack the product.
 - FR Déballez le produit.
 - DE Packen Sie das Gerät aus.
 - IT Disimballare il prodotto.
 - ES Desembale el producto.
 - CA Desempaqueteu el producte.
 - NL Het product uitpakken.
 - PT Retire o produto da embalagem.
 - HE פרק את המוצר מהארזה.



3

- EN Insert the CD and follow the instructions.
- FR Insérez le CD et suivez les instructions.
- DE Legen Sie die CD ein, und folgen Sie der Anleitung.
- IT Inserire il CD e seguire le istruzioni.
- ES Inserte el CD y siga las instrucciones.

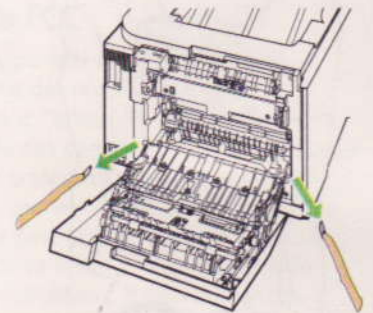
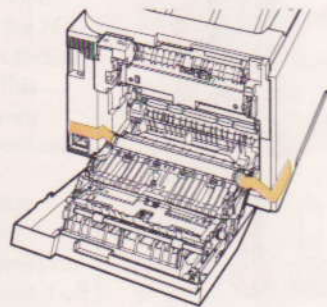
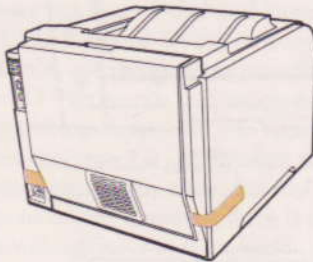
- CA Inseriu el CD i seguiu les instruccions.
- NL Plaats de cd en volg de instructies.
- PT Insira o CD e siga as instruções.
- HE הכנס את התקליטור ופעל בהתאם להוראות.



4

- EN Remove all orange shipping tape from the product.
- FR Retirez la bande d'expédition orange qui se trouve sur le produit.
- DE Entfernen Sie das gesamte orangefarbene Klebeband.
- IT Rimuovere tutto il nastro arancione di confezionamento dal prodotto.
- ES Retire toda la cinta de transporte naranja del producto.

- CA Traieu la cinta adhesiva d'embalatge de color taronja del producte.
- NL Verwijder de oranje verzendtape van het product.
- PT Remova todas as fitas de transporte laranja do produto.
- HE הסר את כל סרטי השלוח בצבע הכתום מהמוצר.

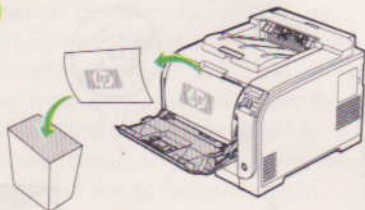


5

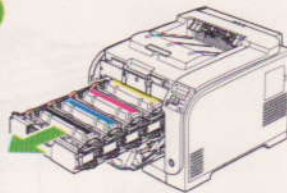
- EN Prepare the print cartridges.
- FR Préparez les cartouches d'impression.
- DE Bereiten Sie die Druckpatronen vor.
- IT Preparare le cartucce di stampa.
- ES Prepare los cartuchos de impresión.

- CA Prepareu els cartutxos d'impressió.
- NL Maak de printcartridges klaar.
- PT Prepare os cartuchos de impressão.
- HE הכן את מחסניות הדפסה.

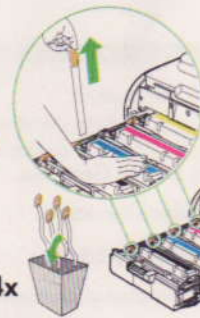
1



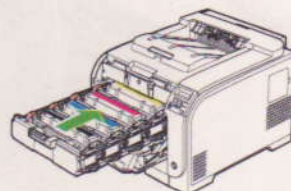
2



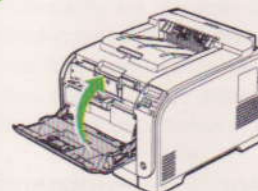
3



4



5

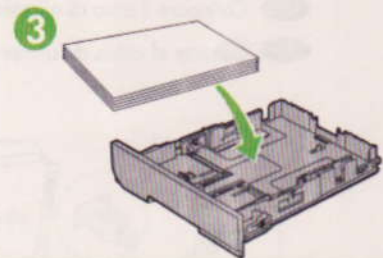
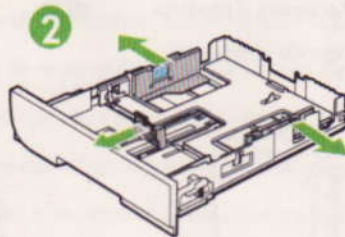


6

- EN Load paper.
- FR Chargez du papier.
- DE Legen Sie Papier ein.

- IT Caricare la carta.
- ES Cargue el papel.
- CA Carregueu-hi paper.

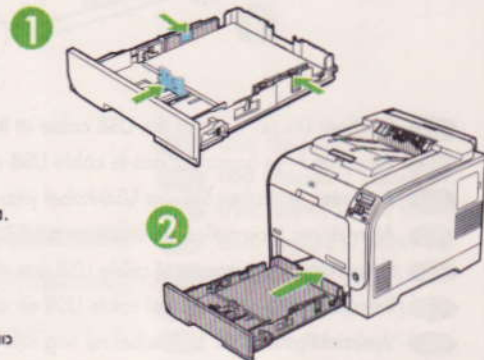
- NL Plaats het papier.
- PT Carregue papel.
- HE טען נייר.



7

- EN Adjust the paper guides against the paper and reinsert the tray.
- FR Réglez les guides papier de façon à ce qu'ils soient contre le papier et insérez à nouveau le bac.
- DE Passen Sie die Papierführungen an, und setzen Sie das Fach wieder ein.
- IT Regolare le guide del vassoio in base alla carta e reinserire il vassoio.
- ES Ajuste las guías contra el papel y vuelva a introducir la bandeja.
- CA Col·loqueu el paper ben ajustat contra les guies de paper i inseriu la safata.
- NL Schuif de geleiders tegen het papier aan en steek de lade er opnieuw in.
- PT Ajuste as guias de papel e reinsira a bandeja.

כזוון את מכונת הנייר לנייר והכנס מחדש את המגש.

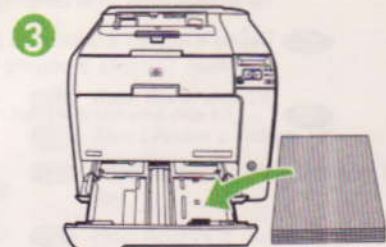
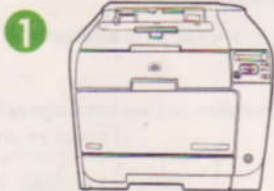


- EN **Optional:** Load legal paper.
- FR **Facultatif :** Chargez du papier au format Legal.
- DE **Optional:** Legen Sie Papier im Format Legal ein.
- IT **Opzionale:** Caricare la carta in formato Legal.
- ES **Optional:** Cargue papel tamaño Legal.

- CA **Opcional:** Carregueu paper de mida legal.
- NL **Optioneel:** Plaats Legal-papier.
- PT **Opções:** carregue papel ofício.
- HE אופציונלי: טען נייר Legal.

- EN **Note:** For legal-size paper, the tray extends from the front of the product.
- FR **Remarque :** Pour charger du papier au format Legal, vous devez étendre le bac à l'avant du produit.
- DE **Hinweis:** Wenn Papier im Format Legal eingelegt ist, ragt das Fach an der Vorderseite des Geräts heraus.
- IT **Nota:** Per la carta in formato Legal, il vassoio si estende sulla parte anteriore del prodotto.
- ES **Nota:** Para papel tamaño Legal, la bandeja se extiende de la parte delantera del producto.
- CA **Nota:** Per al paper de mida legal, la safata s'estén des de la part frontal del producte.
- NL **Opmerking:** Voor Legal-formaat steekt de lade uit vanaf de voorzijde van het product.
- PT **Observação:** para papéis de tamanho ofício, a bandeja se prolonga a partir da parte da frente do produto.

הערה: עבור נייר Legal, ניתן להאריך את המגש מחלקו הקדמי של המוצר.



8

EN Connect the power cord. Turn on the product.

FR Branchez le cordon d'alimentation. Mettez le produit sous tension.

DE Schließen Sie das Netzkabel an. Schalten Sie das Gerät ein.

IT Collegare il cavo di alimentazione. Accendere il prodotto.

ES Conecte el cable de alimentación. Encienda el producto.

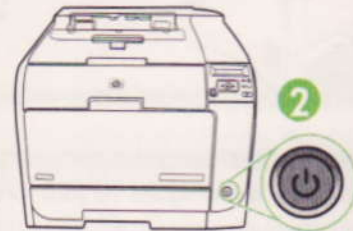
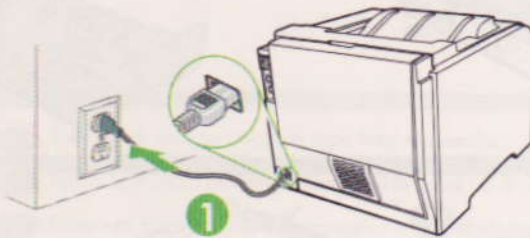
CA Connecteu el cable d'alimentació. Enguegueu el producte.

NL Sluit het netsnoer aan. Schakel het product in.

PT Conecte o cabo de alimentação. Ligue o produto.

HE

חבר את כבל המתח. הפעל את המוצר.



EN **Caution:** Do not connect the USB cable at this time.

FR **Attention !** Ne branchez pas le câble USB maintenant.

DE **Achtung:** Schließen Sie das USB-Kabel jetzt noch nicht an.

IT **Attenzione:** Non collegare ora il cavo USB.

ES **Precaución:** No conecte el cable USB por ahora.

CA **Precaució:** No connecteu el cable USB en aquest moment.

NL **Voorzichtig:** Sluit de USB-kabel nu nog niet aan.

PT **Cuidado:** não conecte o cabo USB neste momento.

HE

אזהרה: אל תחבר את כבל ה-USB בשלב זה.



9

EN Set the language and location on the control panel (if necessary). Use the control panel buttons <, >, and **OK** to select and confirm. See page 15 for more information on control panel buttons.

FR Définissez la langue et le lieu sur le panneau de commande (si nécessaire). Utilisez les touches <, > du panneau de commande et appuyez sur **OK** pour sélectionner et confirmer. Reportez-vous à la page 15 pour plus d'informations sur les touches du panneau de commande.

DE Stellen Sie am Bedienfeld die Sprache und den Ort ein (falls erforderlich). Wechseln Sie mit der Taste < oder > zur gewünschten Option, und wählen Sie sie mit der Taste **OK** aus. Weitere Informationen zu den Tasten auf dem Bedienfeld finden Sie auf Seite 15.

IT Impostare la lingua e l'ubicazione sul pannello di controllo (se necessario). Utilizzare i pulsanti del pannello di controllo <, >, e il pulsante **OK** per selezionare e confermare. Per ulteriori informazioni sui pulsanti del pannello di controllo, vedere pagina 15.

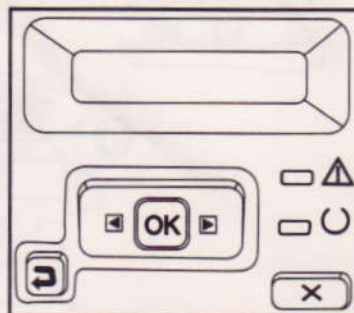
ES Establezca el idioma y la ubicación en el panel de control (si es necesario). Utilice los botones del panel de control <, > y **OK** para seleccionar y confirmar. Consulte la página 15 si desea obtener más información sobre los botones del panel de control.

CA Configureu l'idioma i la regió/país al tauler de control (si cal). Utilitzeu els botons del tauler de control <, >, i **OK** (D'acord) per seleccionar i confirmar. Consulteu la pàgina 15 per obtenir més informació sobre els botons del tauler de control.

NL Stel op het bedieningspaneel de taal en de locatie in (indien gewenst). Gebruik de knoppen op het configuratiescherm <, > en **OK** om te selecteren en te bevestigen. Zie pagina 15 voor meer informatie over de knoppen op het bedieningspaneel.

PT Defina o idioma e o local no painel de controle (se necessário). Use os botões do painel de controle <, > e **OK** para selecionar e confirmar. Consulte a página 15 para obter informações sobre os botões do painel de controle.

HE הגדר את language (שפה) ואת location (מיקום) בלוח הבקרה (בעת הצורך). היעזר בלחצנים <, > ו-**OK** (אישור) שבלוח הבקרה לבחירה ולאישור. לקבלת מידע נוסף אודות לחצני לוח הבקרה, עיין בעמוד 15.



10

EN Go to appropriate step based on your operating system and connection type.

FR Allez à l'étape correspondant à votre système d'exploitation et votre type de connexion.

DE Führen Sie den Schritt für Ihr Betriebssystem und für die Art der Verbindung durch.

IT A seconda del sistema operativo e al tipo di connessione, andare ai punti appropriati.

ES Vaya al paso correspondiente en función de su sistema operativo y del tipo de conexión.

CA Aneu al pas apropiat per al vostre sistema operatiu i el tipus de connexió.

NL Ga naar de juiste stap, afhankelijk van uw besturingssysteem en verbindingstype.

PT Vá até a etapa apropriada, de acordo com o seu sistema operacional e o tipo de conexão.

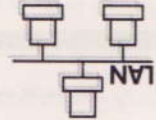
HE

התאמת את השלב המתאים לפי מערכת ההפעלה והסוג של התחבורה.

- EN USB: Go to step 11.
- FR USB : Passez à l'étape 11.
- DE USB: Fahren Sie mit Schritt 11 fort.
- IT USB: Andare al punto 11.
- ES USB: Vaya al paso 11.
- CA USB: Aneu al pas 11.
- NL USB: Ga naar stap 11.
- PT USB: Vá para a etapa 11.
- HE USB: Vá para a etapa 11.



- EN Network: Go to step 14.
- FR Réseau : Passez à l'étape 14.
- DE Netzwerk: Fahren Sie mit Schritt 14 fort.
- IT Rete: Andare al punto 14.
- ES Red: Vaya al paso 14.
- CA Xarxa: Aneu al pas 14.
- NL Netwerk: Ga naar stap 14.
- PT Rede: Vá para a etapa 14.
- HE Rede: Vá para a etapa 14.

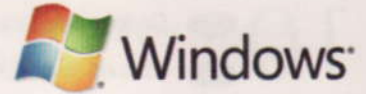


- EN Mac: Go to step 19.
- FR Mac : Passez à l'étape 19.
- DE Mac OS: Fahren Sie mit Schritt 19 fort.
- IT Mac: Andare al punto 19.
- ES Mac: Vaya al paso 19.
- CA Mac: Aneu al pas 19.
- NL Mac: Ga naar stap 19.
- PT Mac: Vá para a etapa 19.
- HE Mac: Vá para a etapa 19.



11

USB



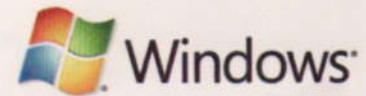
- EN Install the software from the CD. Follow the onscreen instructions.
- FR Installez le logiciel à partir du CD. Suivez les instructions à l'écran.
- DE Installieren Sie die Software von der CD. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.
- IT Installare il software dal CD. Attenersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo.
- ES Instale el software mediante el CD. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- CA Instal·leu el programari des del CD. Seguiu les instruccions que apareguin en pantalla.
- NL Installeer de software vanaf cd. Volg de aanwijzingen op het scherm.
- PT Instale o software do CD. Siga as instruções na tela.
- HE



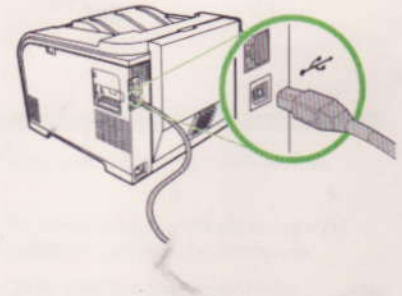
התקן את התוכנה מהתקליטור. פעל בהתאם להוראות שעל-גבי המסך.

12

USB



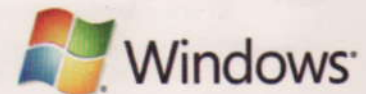
- EN Connect USB cable when you are prompted by the software.
- FR Connectez le câble USB uniquement au moment où le logiciel vous y invite.
- DE Schließen Sie das USB-Kabel an, wenn Sie von der Software dazu aufgefordert werden.
- IT Collegare il cavo USB quando viene richiesto dal software.
- ES Conecte el cable USB cuando se lo solicite el software.
- CA Connecteu el cable USB quan us ho demani el programari.
- NL Sluit de USB-kabel aan wanneer dit gevraagd wordt door de software.
- PT Conecte o cabo USB assim que receber a solicitação do software.
- HE



חבר את כבל ה-USB כשתתבקש לעשות זאת על-ידי התוכנה.

13

USB



- EN USB installation is complete. Print a test page.
- FR L'installation USB est terminée. Impression d'une page test.
- DE Die USB-Installation ist abgeschlossen. Drucken Sie eine Testseite.
- IT Installazione USB completata. Stampa di una pagina di prova.
- ES La instalación de USB ha finalizado. Imprima una página de prueba.
- CA La instal·lació USB s'ha completat. Imprimiu una pàgina de prova.
- NL De USB-installatie is voltooid. Druk een testpagina af.
- PT A instalação USB está completa. Imprima uma página de teste.
- HE

התקנת ה-USB הושלמה. הדפס דף ניסיון.

- EN Go to step 22.
- FR Passez à l'étape 22.
- DE Fahren Sie mit Schritt 22 fort.
- IT Andare al punto 22.
- ES Vaya al paso 22.

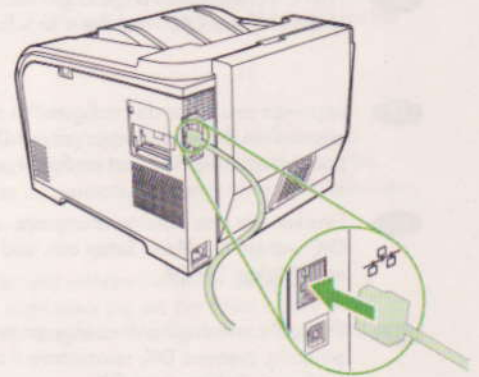
- CA Aneu al pas 22.
- NL Ga naar stap 22.
- PT Vá para a etapa 22.
- HE

עבור לשלב 22.

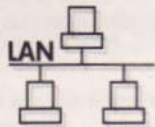
14



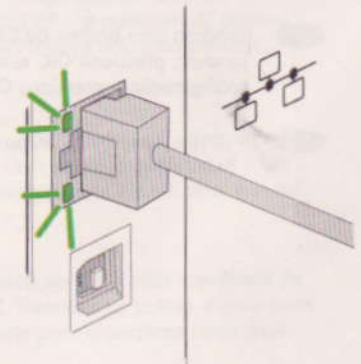
- EN** Connect the network cable to the product.
- FR** Branchez le câble réseau à l'imprimante.
- DE** Schließen Sie das Netzwirkabel an das Gerät an.
- IT** Collegare il cavo di rete al prodotto.
- ES** Conecte el cable de red al producto.
- CA** Connecteu el cable de xarxa al producte.
- NL** Sluit de netwerkkabel op het apparaat aan.
- PT** Conecte o cabo de rede ao produto.
- HE** חבר את כבל הרשת למוצר.

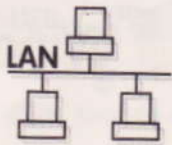


15



- EN** Verify the network light is illuminated on the network port.
- FR** Vérifiez si le voyant du réseau s'allume sur le port réseau.
- DE** Vergewissern Sie sich, dass die Netzwerkanzeige am Netzwirkanschluss leuchtet.
- IT** Verificare che la spia di rete sia accesa sulla porta di rete.
- ES** Compruebe que se enciende el indicador luminoso de red en el puerto de red.
- CA** Comproveu que el llum de la xarxa estigui il·luminat al port de xarxa.
- NL** Controleer of het netwerklichtje op de netwerkpoot brandt.
- PT** Verifique se uma luz de rede está acesa na porta de rede.
- HE** ודא שגורת הרשת דולקת ביציאת הרשת.

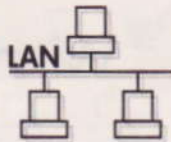




- EN** Print a Configuration page to get the IP address for network setup. At the product control-panel, press **OK**, select **Setup Menu**, and then press **OK**. Press the < or > buttons to select **Config Report**, and then press **OK**.
- FR** Imprimez une page de configuration pour obtenir l'adresse IP nécessaire à la configuration du réseau. Sur le panneau de commande du produit, appuyez sur **OK**, sélectionnez **Menu Configurer**, puis appuyez sur **OK**. Appuyez sur les touches < or > pour sélectionner **Rapport config.** et appuyez ensuite sur **OK**.
- DE** Drucken Sie eine Konfigurationsseite, um die IP-Adresse des Geräts zu ermitteln. Drücken Sie am Bedienfeld des Geräts die Taste **OK**, wählen Sie **Menü Setup** aus, und drücken Sie erneut **OK**. Markieren Sie mit der Taste < oder > die Option **Konfig-Bericht**, und drücken Sie **OK**.
- IT** Stampare una Pagina di configurazione per ottenere l'indirizzo IP per la configurazione di rete. Sul pannello di controllo del prodotto, premere **OK**, selezionare il **menu Impostazione**, quindi premere **OK**. Premere i pulsanti < o > per selezionare **Report config.**, quindi premere **OK**.
- ES** Imprima una página de configuración para obtener la dirección IP a fin de configurar la red. Pulse **OK** en el panel de control del producto para seleccionar el **Menú Configuración** y a continuación vuelva a pulsar **OK**. Pulse los botones < o > para seleccionar **Config. informe** y, a continuación, pulse **OK**.
- CA** Imprimiu una pàgina de configuració per obtenir l'adreça IP per a la configuració de xarxa. Al tauler de control del producte, premeu **OK** (D'acord), seleccioneu **Setup Menu** (Menú de configuració) i, a continuació, premeu **OK** (D'acord). Premeu els botons < o > per seleccionar **Config Report** (Informe de la configuració) i, a continuació, premeu **OK** (D'acord).
- NL** Druk een configuratiepagina af om het IP-adres voor de netwerkinstelling te verkrijgen. Druk op het bedieningspaneel van het product op **OK**, selecteer het menu **Instellingen**, en druk op **OK**. Druk op de knoppen < of > om **Config-rapport** te selecteren en druk op **OK**.
- PT** Imprima uma página de Configuração para obter o endereço IP para a configuração de rede. No painel de controle do produto, pressione **OK**, selecione **Menu de configuração** e **OK**. Pressione os botões < ou > para selecionar **Relatório de configuração** e pressione **OK**.
- HE** הדפס דף תצורה לקבלת כתובת ה-IP עבור הגדרת הרשת. בלוח הבקרה של המוצר, לחץ על **OK** (אישור) בחר **Setup Menu** (תפריט הגדרות), ולאחר מכן לחץ על **OK** (אישור). לחץ על הלחצן < או > כדי לבחור את **Config Report** (דוח תצורה) ולאחר מכן לחץ על **OK** (אישור).



- EN** Optional: If you need to manually assign an IP address: at the product control-panel, press **OK**, select **Setup Menu**. Press the < or > buttons to select **Network Config**, and then press **OK**. Press the < or > buttons to select TCP/IP configuration, then **Manual**. Use the control-panel buttons to specify each digit of the IP address, and then press **OK**.
- FR** Facultatif : Si vous devez attribuer une adresse IP manuellement, sur le panneau de commande, appuyez sur **OK**, sélectionnez **Menu Configurer**. Appuyez sur les touches < ou > pour sélectionner **Config. réseau** et appuyez ensuite sur **OK**. Appuyez sur les touches < ou > pour sélectionner Configuration TCP/IP, puis **Manuel**. Utilisez les touches du panneau de commande pour spécifier les chiffres de l'adresse IP, puis appuyez sur **OK**.
- DE** Optional: Wenn Sie die IP-Adresse manuell zuweisen müssen, drücken Sie die Taste **OK**, und wählen Sie **Menü Setup** aus. Markieren Sie mit der Taste < oder > die Option **Netzwerkconf.**, und drücken Sie **OK**. Markieren Sie mit der Taste < oder > die Option **TCP/IP-Konfiguration**, und wählen Sie **Manuell** aus. Geben Sie jede Ziffer der IP-Adresse mit den Tasten am Bedienfeld ein, und drücken Sie anschließend **OK**.
- IT** Opzionale: Se è necessario assegnare manualmente un indirizzo IP: dal pannello di controllo del prodotto, premere **OK**, e selezionare il **menu Impostazioni**. Premere i pulsanti < o > per selezionare **Config. rete**, quindi premere **OK**. Premere i pulsanti < o > per selezionare la configurazione TCP/IP, quindi **Manuale**. Utilizzare i pulsanti del pannello di controllo per immettere i caratteri dell'indirizzo IP, quindi premere **OK**.
- ES** Opcional: Si tiene que asignar una dirección IP manualmente: en el panel de control del producto, pulse **OK** y seleccione **Menú Configuración**. Pulse los botones < o > para seleccionar **Config. red** y, a continuación, pulse **OK**. Pulse los botones < o > para seleccionar la configuración TCP/IP y a continuación pulse **Manual**. Use los botones del panel de control para introducir los dígitos de la dirección IP y, a continuación, pulse **OK**.
- CA** Opcional: Si heu d'assignar manualment una adreça IP: al tauler de control del producte, premeu **OK** (D'acord) i seleccioneu **Setup Menu** (Menú de configuració). Premeu els botons < o > per seleccionar **Network Config** (Configuració de la xarxa) i, a continuació, premeu **OK** (D'acord). Premeu els botons < o > per seleccionar la configuració de TCP/IP i, a continuació, premeu **Manual** (Manual). Premeu els botons del tauler de control per especificar cadascun dels dígitos de l'adreça IP i, a continuació, premeu **OK** (D'acord).
- NL** Optioneel: Een IP-adres handmatig toewijzen: op het bedieningspaneel van het product drukt u op **OK**, vervolgens selecteert u het menu **Instellingen**. Druk op de knoppen < of > om **Network-config** te selecteren en druk op **OK**. Druk op de knoppen < of > om **TCP/IP-configuratie** te selecteren en druk dan op **Handmatig**. Gebruik de knoppen op het bedieningspaneel om elk cijfer van het IP-adres op te geven en druk op **OK**.
- PT** Opções: se precisar atribuir manualmente um endereço IP: no painel de controle do produto, pressione **OK** e seleccione **Menu de configuração**. Pressione os botões < ou > para seleccionar **Configuração de rede** e pressione **OK**. Pressione os botões < ou > para seleccionar a configuração TCP/IP e depois pressione **Manual**. Use os botões do painel de controle para especificar cada dígito do endereço IP e pressione **OK**.
- HE** אופציונלי: אם עליך להקצות כתובת IP באופן ידני: בלוח הבקרה של המוצר, לחץ על **OK** (אישור) בחר **Setup Menu** (תפריט הגדרות). לחץ על הלחצן < או > כדי לבחור את **Network Config** (תצורת רשת) ולאחר מכן לחץ על **OK** (אישור). לחץ על הלחצן < או > כדי לבחור תצורת TCP/IP ולאחר מכן **Manual** (ידני). היעזר בלחצני לוח הבקרה כדי להגדיר כל ספרה בכתובת ה-IP ולאחר מכן לחץ על **OK** (אישור).



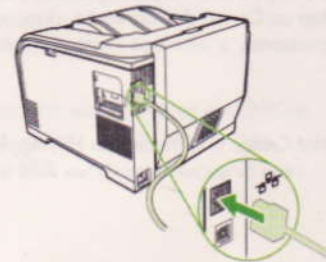
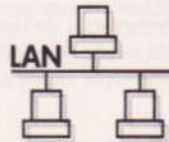
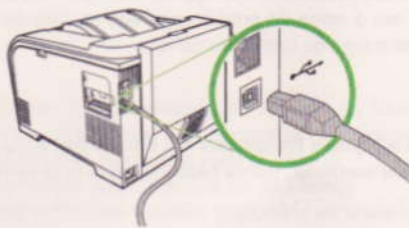
- EN** Install the software from the CD and follow the onscreen instructions. When prompted, select **Through the Network**, and then click **Next**. The installer shows the available printers. Select the appropriate IP address from configuration page or manually assign, and then click **Finish**. If prompted, restart the computer.
- FR** Installez le logiciel à partir du CD, puis suivez les instructions à l'écran. Lorsque vous y êtes invité, sélectionnez **Dans tout le réseau**, et cliquez sur **Suivant**. Le logiciel d'installation affiche les imprimantes disponibles. Sélectionnez l'adresse IP appropriée dans la page de configuration ou attribuez-en une manuellement et cliquez ensuite sur **Terminer**. A l'invite, redémarrez l'ordinateur.
- DE** Installieren Sie die Software von der CD, und befolgen Sie die angezeigten Anweisungen. Wählen Sie bei entsprechender Aufforderung die Option **Über das Netzwerk** aus, und klicken Sie auf **Weiter**. Der Installationsassistent zeigt die verfügbaren Drucker an. Wählen Sie die IP-Adresse des Geräts aus (anhand der Konfigurationsseite oder manuellen Eingabe), und klicken Sie auf **Fertig stellen**. Starten Sie den Computer neu, wenn Sie dazu aufgefordert werden.
- IT** Installare il software dal CD e seguire le istruzioni visualizzate. Quando richiesto, selezionare **Tramite rete**, quindi fare clic su **Avanti**. Il programma di installazione indica le stampanti disponibili. Selezionare l'indirizzo IP appropriato dalla pagina di configurazione oppure assegnarlo manualmente, quindi fare clic su **Fine**. Se richiesto, riavviare il computer.
- ES** Instale el software mediante el CD y siga las instrucciones que aparezcan en pantalla. Cuando se le solicite, seleccione **A través de la red** y, a continuación, haga clic en **Siguiente**. El instalador le muestra las impresoras disponibles. Seleccione la dirección IP adecuada de la página de configuración o asígnela manualmente y a continuación haga clic en **Finalizar**. Reinicie el equipo cuando se le solicite.
- CA** Instal·leu el programari des del CD i seguïu les instruccions que apareguin en pantalla. Quan se us demani, seleccioneu **Through the Network** (A través de la xarxa) i feu clic a **Next** (Següent). L'instal·lador mostra les impressores disponibles. Seleccioneu l'adreça IP adient a la pàgina de configuració o assigneu-la manualment i, a continuació, feu clic a **Finish** (Final). Si el sistema ho demana, torneu a iniciar l'ordinador.
- NL** Installeer de software vanaf de cd en volg de instructies op het scherm. Selecteer, wanneer dit wordt gevraagd, **Via het network**, en klik op **Volgende**. Het installatieprogramma geeft de beschikbare printers weer. Selecteer het juiste IP-adres op de configuratiepagina of wijs dit handmatig toe, en klik vervolgens op **Voltoeien**. Start de computer desgevraagd opnieuw op.
- PT** Instale o software do CD e siga as instruções na tela. Se solicitado, selecione **Pela rede** e clique em **Avançar**. O instalador mostra as impressoras disponíveis. Selecione o endereço IP apropriado da página de configuração ou atribua manualmente, e depois clique em **Concluir**. Se solicitado, reinicie o computador.
- HE** התקן את התוכנה מהתקליטור ופעל בהתאם להוראות שעלי-גבי המסך. כשתתבקש לעשות זאת, בחר **Through the Network** (דרך הרשת), ולאחר מכן לחץ על **Next** (הבא). תוכנית ההתקנה תציג את המדפסות הזמינות. בחר את כתובת ה-IP המתאימה מדף התצורה או הקצה אותה באופן ידני ולאחר מכן לחץ על **Finish** (סיום). הפעל מחדש את המחשב אם תתבקש לעשות זאת.

- EN** Go to step 22.
- FR** Passez à l'étape 22.
- DE** Fahren Sie mit Schritt 22 fort.
- IT** Andare al punto 22.
- ES** Vaya al paso 22.
- CA** Aneu al pas 22.
- NL** Ga naar stap 22.
- PT** Vá para a etapa 22.
- HE** עבר לשלב 22.



- EN** Install the software from the CD.
- FR** Installez le logiciel à partir du CD.
- DE** Installieren Sie die Software von der CD.
- IT** Installare il software dal CD.
- ES** Instale el software mediante el CD.
- CA** Instal·leu el programari des del CD.
- NL** Installeer de software vanaf de cd.
- PT** Instale o software do CD.
- HE** התקן את התוכנה מהתקליטור.

- EN** Connect a USB or network cable when prompted by the software.
- FR** Connectez le câble USB ou le câble réseau uniquement au moment où le logiciel vous y invite.
- DE** Schließen Sie das USB- oder Netzkabel an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.
- IT** Collegare un cavo USB o di rete quando viene richiesto dal software.
- ES** Conecte el cable USB o el cable de red cuando se lo solicite el software.
- CA** Connecteu un cable USB o de xarxa quan us ho demani el programari.
- NL** Sluit een USB-of netwerkkabel aan wanneer dit gevraagd wordt door de software.
- PT** Conecte um cabo USB ou de rede assim que receber a solicitação do software.
- HE** חבר כבל USB או כבל רשת כשתבקש לעשות זאת על-ידי התוכנה.





- EN** At the computer, go to **Print & Fax** under **System Preferences**, or go to **Macintosh HD/Applications/Utilities/Printer Setup** or **Print Center**, depending on your Mac OS version. If the product name appears in the printer list, the installation is complete. Otherwise, click **Add** and follow the onscreen instructions.
- FR** Sur l'ordinateur, allez dans **Imprimantes et télécopieurs** sous **Préférences système** ou allez dans **Macintosh HD/Applications/Utilitaires/Printer Setup** ou dans le **Centre d'impression**, en fonction de votre version de Mac OS. Si le nom du produit s'affiche dans la liste des imprimantes, l'installation est terminée. Sinon, cliquez sur **Ajouter** et suivez les instructions à l'écran.
- DE** Klicken Sie auf dem Computer unter **Systemeinstellungen** auf **Drucken & Faxen**, oder öffnen Sie das Programm **Festplatte/Programme/Dienstprogramme/Drucker-Dienstprogramm** bzw. **Print Center** (je nach Mac OS-Version). Wenn der Gerätenamen in der Liste der Drucker angezeigt wird, ist die Installation abgeschlossen. Klicken Sie andernfalls auf **Hinzufügen**, und folgen Sie der Anleitung auf dem Bildschirm.
- IT** Al computer, andare a **Stampa & Fax** in **Preferenze di sistema**, oppure andare a **Macintosh HD/Applications/Utilities/Printer Setup** o **Print Center**, a seconda della versione Mac OS. Se il nome del prodotto appare nell'elenco delle stampanti, l'installazione è completata. Altrimenti, fare clic su **Aggiungi** e seguire le istruzioni visualizzate.
- ES** En el equipo, vaya a **Impresión y fax** en las **Preferencias del sistema**, o vaya a **Macintosh HD/Aplicaciones/Utilidades/Configuración de impresora** o **Centro de impresión**, en función de su versión Mac OS. Si el nombre del producto aparece en la lista de impresoras, la instalación ha finalizado. De lo contrario, haga clic en **Agregar** y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- CA** A l'ordinador, aneu a **Print & Fax** (Impressora i fax) a **System Preferences**, (Preferències del sistema) o aneu a **Macintosh HD/Applications/Utilities/Printer Setup** (Macintosh HD/Aplicacions/Utilitats/Configuració de la impressora) o **Print Center** (Centre d'impressió), segons la versió del MacOS. Si el nom del producte apareix a la llista d'impressores, la instal·lació s'ha completat. Altrament, feu clic a **Add** (Afegeix) i seguïu les instruccions de la pantalla.
- NL** Via de computer gaat u naar **Afdrukken & Faxen** onder **Systeemvoorkeuren**, of gaat u naar **Macintosh HD/Programma's/Hulpprogramma's/Printer instellen** of **Afdrukbeheer**, naargelang uw Mac OS-versie. Indien de naam van het product in de printerlijst verschijnt, is de installatie voltooid. Zoniet klikt u op **Toevoegen** en volgt u de instructies op het scherm.
- PT** No computador, vá até **Impressão e fax** em **Preferências do sistema**, ou vá até **Macintosh HD/Applications/Utilities/Printer Setup** ou **Centro de Impressão**, dependendo da versão do seu Mac OS. Caso o nome do produto apareça na lista de impressoras, a instalação está concluída. Do contrário, clique em **Adicionar** e siga as instruções na tela.
- HE** במחשב, עבור אל **Print & Fax** תחת **System Preferences**, או עבור אל **Macintosh HD/Applications/Utilities/Printer Setup** או אל **Print Center**, בהתאם לגרסת מערכת ההפעלה של ה-Mac שברשותך. אם שם המוצר מופיע ברשימת המדפסות, ההתקנה הושלמה. אחרת, לחץ על **Add** ופעל בהתאם להוראות שעל-גבי המסך.

EN Product Documentation.

CA Documentació del producte.

FR Documentation du produit.

NL De documentatie van het product.

DE Produktdokumentation

PT Documentação do produto.

IT Documentazione del prodotto

HE

תיעוד המוצר.

ES Documentación del producto

EN Congratulations, your software setup is complete. The electronic user guide is on the CD-ROM that came with the product or is in the HP program folder on your desktop.

- Detailed user instructions
- Important safety notices
- Troubleshooting information
- Regulatory information

This information is also available at www.hp.com/support/ljcp2020series

FR Félicitations, l'installation du logiciel est terminée. Le Guide de l'utilisateur électronique se trouve sur le CD-ROM livré avec le produit ou dans le dossier de programmes HP sur votre ordinateur.

- Instructions d'utilisation détaillées
- Notices importantes de sécurité
- Informations relatives au dépannage
- Informations réglementaires

Ces informations sont également disponibles à l'adresse www.hp.com/support/ljcp2020series

DE Herzlichen Glückwunsch, Sie haben die Software erfolgreich installiert. Das elektronische Benutzerhandbuch befindet sich auf der mit dem Gerät gelieferten CD-ROM oder im HP Programmordner auf Ihrem Computer.

- Ausführliche Anleitungen
- Wichtige Sicherheitshinweise
- Fehlerbehebungsinformationen
- Zulassungsinformationen

Diese Informationen sind auch auf der Website www.hp.com/support/ljcp2020series verfügbar.

IT Impostazione del software completata. La Guida per l'utente in formato elettronico è reperibile nel CD-ROM fornito con il prodotto o nella cartella dei programmi HP sul desktop.

- Istruzioni dettagliate per l'utente
- Note importanti sulla sicurezza
- Informazioni per la risoluzione dei problemi.
- Informazioni sulle normative

Le informazioni sono disponibili anche all'indirizzo www.hp.com/support/ljcp2020series

ES Enhorabuena, la configuración del software ha finalizado. Puede encontrar la guía del usuario electrónica en el CD-ROM incluido con el producto o en la carpeta de programas HP de su equipo.

- Instrucciones detalladas para el usuario
- Avisos de seguridad importantes
- Información sobre solución de problemas
- Información sobre normativas

Esta información está también disponible en www.hp.com/support/ljcp2020series

CA Enhorabona, s'ha completat la configuració del programari. Trobareu la guia de l'usuari electrònica al CD-ROM inclòs amb el producte o a la carpeta de programes d'HP del vostre escriptori.

- Instruccions detallades per a l'usuari
- Avisos importants sobre seguretat
- Informació per a la solució de problemes
- Informació sobre normatives

També podeu trobar aquesta informació a www.hp.com/support/ljcp2020series

La guia de missatges del tauler de control s'imprimeix automàticament. Conserveu-la per fer-la servir amb el tauler de control.

NL Gefeliciteerd, het instellen van uw software is voltooid. De elektronische gebruikershandleiding vindt u terug op de cd-rom die met het product werd meegeleverd of bevindt zich in de HP-programmamap op uw desktop.

- Gedetailleerde gebruiksaanwijzingen
- Belangrijke veiligheidsinformatie
- Informatie over probleemoplossingen
- Informatie over wettelijke voorschriften

Deze informatie is ook beschikbaar op www.hp.com/support/ljcp2020series

PT Parabéns, a instalação do software foi concluída. O guia eletrônico do usuário está no CD-ROM fornecido com o produto ou na pasta do programa HP no computador.

- Instruções detalhadas do usuário
- Aviso de segurança importante
- Informações sobre solução de problemas
- Informações regulamentares

Essas informações também estão disponíveis no endereço www.hp.com/support/ljcp2020series

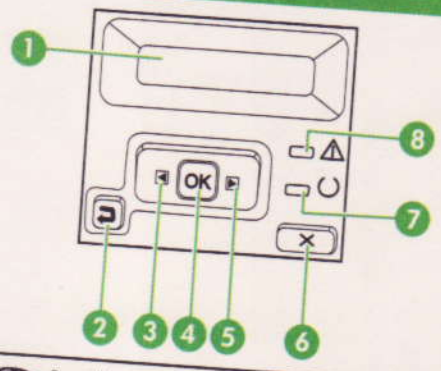
HE ברכותינו, הגדרת התוכנה הושלמה. המדריך האלקטרוני למשתמש נמצא בתקליטור המצורף למוצר או בתקיית התוכניות של HP שבשולחן העבודה.

- הוראות מפורטות למשתמש
- מידע לפתרון בעיות
- מידע חשובות בנושא בטיחות
- מידע תקינה

כמו כן, מידע זה זמין בכתובת www.hp.com/support/ljcp2020series

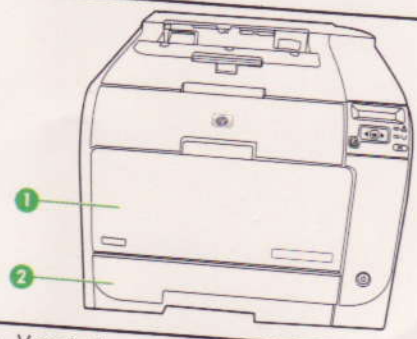
מדריך להודעות בלחץ הבקרה מודפס באופן אוטומטי. שמור אותו לצורך שימוש בלחץ הבקרה.

- EN Control-panel overview:
- FR Présentation du panneau de commande :
- DE Überblick über das Bedienfeld:
- IT Panoramica del pannello di controllo.
- ES Descripción del panel de control:
- CA Descripció del tauler de control:
- NL Overzicht bedieningspaneel:
- PT Visão geral do painel de controle:
- HE



מקירת לוח הבקרה:

1	EN Control-panel display FR Ecran du panneau de commande DE Bedienfeldanzeige	IT Display del pannello di controllo ES Pantalla del panel de control	CA Pantalla del tauler de control NL Display van het bedieningspaneel:	PT Visor do painel de controle HE תצוגת לוח הבקרה:
2	EN Back button FR Bouton Précédent DE Zurück-Taste	IT Pulsante Indietro ES Botón Volver	CA Botó d'endarrere NL Pijl Terug	PT Botão Voltar HE לחצן הקודם
3	EN Left arrow button FR Bouton Flèche gauche DE Linkspfeiltaste	IT Pulsante freccia sinistra ES Botón de flecha izquierda	CA Botó de fletxa esquerra NL Pijl naar links	PT Botão seta à esquerda HE לחצן חץ שמאלה
4	EN OK button FR Bouton OK DE OK-Taste	IT Pulsante OK ES Botón Aceptar	CA Botó OK (D'acord) NL Knop OK	PT Botão OK HE לחצן OK (אישור)
5	EN Right arrow button FR Bouton Flèche droite DE Rechtspfeiltaste	IT Pulsante freccia destra ES Botón de flecha derecha	CA Botó de fletxa dreta NL Pijl naar rechts	PT Botão seta à direita HE לחצן חץ ימינה
6	EN Cancel job button FR Bouton Annuler tâche DE Abbrechen-Taste	IT Pulsante Annulla processo ES Botón Cancelar trabajo	CA Botó Cancel·la el treball NL Knop Taak annuleren	PT Botão Cancelar trabalho HE לחצן ביטול עבודה
7	EN Ready light FR Voyant Prêt DE Bereit-LED	IT Spia Pronta ES Luz Preparada	CA Llum A punt NL Klaar-lampje	PT Luz de Pronto HE נורת מוכן
8	EN Attention light FR Voyant Attention DE Achtung-LED	IT Spia Attenzione ES Luz Atención	CA Llum Atenció NL Waarschuwingslampje	PT Luz de Atenção HE נורת התראה



1	EN Tray 1 FR Bac 1 DE Fach 1	IT Vassoio 1 ES Bandeja 1	CA Tray 1 (Safata 1) NL Lade 1	PT Bandeja 1 HE מגש 1
2	EN Tray 2 FR Bac 2 DE Fach 2	IT Vassoio 2 ES Bandeja 2	CA Tray 2 (Safata 2) NL Lade 2	PT Bandeja 2 HE מגש 2

© 2008 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Printed on at least 50% total recycled fiber
with at least 10% post-consumer paper



Imprimé sur un papier composé d'au moins 50 % de
fibres recyclées et 10 % de papier post-consommation

Printed in Mexico.
Imprimé au Mexique.
Impreso no México.
Impreso en México.
Stampato in Messico



CB493-90902



invent